

Salli Kankaanpää, Riitta Korhonen & Ulla Onkamo, Institute for the Languages of Finland

Official language consultation services in Finland

In Finland public language consultation services are provided by the Institute for the Languages of Finland, whose legally defined tasks include the provision of advice on the use of Finnish and Swedish, as well as the compilation of dictionaries. The institute works to ensure that the standard language, official names, and language used in administrative contexts all remain as functional and effective as possible. The Institute does this by producing a wide range of publications and services, as well as recommendations and guidelines.

Our presentation will start with a brief overview of the institute's services, with a focus on our language planning consultation services. We will then further examine services provided in relation to the standard Finnish and official names, looking at the present situation and recent developments, as well as problems and future needs. Information and communication technologies are driving many current developments, but they are also the source of many problems. We will conclude by reporting on our plans to improve the consultation services, also describing our vision of the ideal form of such services. This vision encompasses the increasing utilisation of crowdsourcing, though this idea is far from problem-free.

Salli Kankaanpää, Riitta Korhonen ja Ulla Onkamo, Kotimaisten kielten keskus

Virallisen kielenhuollon neuvontapalvelut Suomessa

Suomessa julkisia kielenhuollon neuvontapalveluja tarjoaa Kotimaisten kielten keskus, jonka lakisääteisiin tehtäviin kuuluvat suomen ja ruotsin kielen huolto, neuvonta ja sanakirjatyö. Toiminnan tavoitteena on, että yleiskieli, virkakieli ja nimistö säilyisivät mahdollisimman käyttökelpoisina ja tarkoituksiinsa sopivina. Tähän pyritään paitsi antamalla suosituksia ja ohjeita myös tuottamalla monipuolisia julkaisuja ja palveluja.

Esitelmämme aluksi luomme lyhyen yleiskatsauksen Kotimaisten kielten keskuksen ja erityisesti Kielitoimiston kielenhuollon palveluihin. Sen jälkeen keskitymme suomen yleiskielen ja nimistön neuvontapalveluihin: niiden nykytilaan ja viimeaikaiseen kehitykseen sekä ongelmiin ja kehitystarpeisiin. Kehityksen moottori mutta myös monien ongelmien lähde on tieto- ja viestintätekniikka. Lopuksi kerromme suunnitelmistamme neuvontapalvelujen parantamiseksi ja hahmottelemme myös visiota siitä, mitä kaikkea yleiskielen ja nimistön neuvonta voisi ihannetapauksessa olla. Siihen sisältyisi yhä enenevässä määrin omana – mutta ei lainkaan ongelmattomana – tekijänään joukkoistaminen.